

千千岩助太郎台灣原住民建築  
調查測繪圖稿全集數位典藏暨  
互動多媒體平台規劃

後設資料對照報告

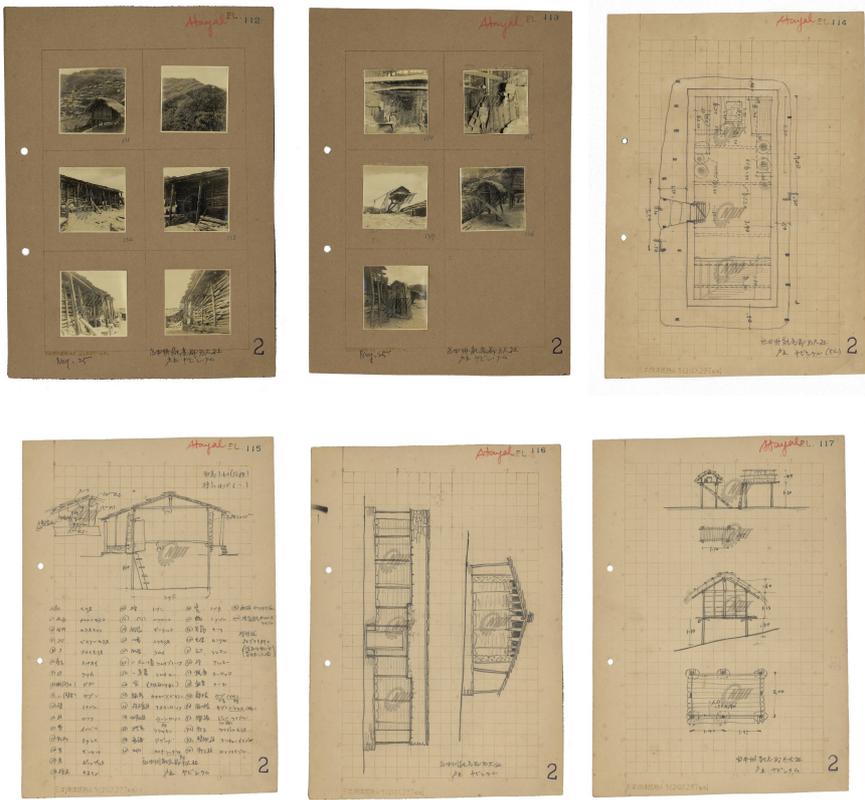
數位典藏與學習國家型科技計畫後設資料工作組 製

民國九十九年九月

一、「千千岩助太郎台灣原住民建築調查測繪圖稿全集數位典藏暨互動多媒體平台規劃」後設資料欄位及範例

後設資料工作組依據「千千岩助太郎台灣原住民建築調查測繪圖稿全集數位典藏暨互動多媒體平台規劃」於 2010-09-02 提供的欄位及範例，整理出該計畫藏品之欄位及範列表，如下所示。另，後設資料工作組分析同仁於 2010-09-13 第一次電話諮詢計畫成員，確認計畫僅希望以「千千岩助太郎數位博物館 (<http://www.ntut.edu.tw/~wwwau/huangch1/index.php?>)」上呈現之欄位為基準轉出匯入至聯合目錄，未在數位博物館網站呈現之欄位為內部使用之不公開欄位，尚不宜轉至聯合目錄，下表以『●』表示願轉出到聯合目錄之公開欄位，以『X』表示不轉出到聯合目錄之不公開欄位。

「千千岩助太郎台灣原住民建築調查測繪圖稿全集數位典藏暨互動多媒體平台規劃」資料庫欄位及範列表

		
欄位名稱	範例	轉出與否
典藏號	NTUT-701-023-0001	●
記錄識別碼		X
登錄號		●
件名	台中州能高郡万大社泰雅族 (Atayal) 建築	●
其他件名		●

產生者	千千岩助太郎	●
其他貢獻者		●
產生時間起	昭和 19 年[1944]	●
產生時間迄		●
資料類型(選單一)	圖像資料	●
媒體類型(選單二)	紙本	●
數量/計量單位	6	●
長×寬×高；時：分：秒		●
尺寸名稱	公分	●
插圖	11	●
複製品		X
附件		X
作品語文	日文	●
編目語文	中文	X
關聯		●
檔名		●
圖檔類別		●
圖檔描述		X
檔名		X
圖檔類別		X
圖檔描述		X
來源	NTUT-701-023-0001 泰雅族	●
主題和關鍵字	千千岩助太郎、高砂族、日治時期、台灣、台中州能高郡万大社 ヤビシ・テム、國立台北科技大學、泰雅族、台北工業學校	●
範圍與摘要	千千岩助太郎於日治時期在台灣所測繪高砂族住宅，目前由國立台北科技大學收藏，共有當時測繪七族之原始手稿，分別為泰雅族、賽夏族、布農族、鄒族、排灣族、阿美族、雅美族、木造住屋	●
全文		●
版權	千千岩助太郎	●
館藏位置/排架號	特藏室	●
檔案附加資訊	開放	X
著錄人	魏業鴻	X
著錄日期	2009/2/21	X
修改人(系統)		X

修改日期		X
異地備援		X
館藏國家	台灣	X
館藏地	國立台北科技大學	X
取得方式/單位/說明	千千岩力贈與	X
入館日期		X
保存情況	可	X
維護事項/日期		X
展覽名稱/時間/單位		X
其它利用		X
備註		X

## 二、匯出聯合目錄對照

此匯出聯合目錄對照表供系統開發人員在開發 XML 資料匯入匯出功能時參考。DC 欄位標示灰底者為轉出之必填欄位（識別碼、標題、主題、出版者、格式、權利），以確保轉出目錄之品質。此外，因聯合目錄依採用 Simple DC，故對照時不匯入修飾詞，僅匯入至該元素。若匯入時有多對一欄位時，則以斷行方式區隔。本對照係依據「One-to-One Principle」為原則，以「原住民建築圖像」的原件為描述主體，其對照表如下。

聯合目錄對照表

DC	千千岩助太郎台灣原住民建築調查測繪圖稿全集數位典藏暨互動多媒體平台規劃	系統轉出資料規範	轉出欄位範例
<b>題名 Title</b>	件名	請一併轉出欄位名稱與資料值，以「件名：XXX」呈現。	件名：台中州能高郡万大社泰雅族 (Atayal) 建築
著作者 Creator	產生者	請一併轉出欄位名稱與資料值，以「產生者：XXX」呈現。	產生者：千千岩助太郎
<b>主題與關鍵字 Subject &amp; Keywords</b>	主題和關鍵字	請直接轉出資料值。	千千岩助太郎、高砂族、日治時期、台灣、台中州能高郡万大社 ヤビシ・テム、國立台北科技大學、泰雅族、台北工業學校
描述 Description	—	—	—
<b>出版者 Publisher</b>	—	請以預設值轉出，以「千千岩助太郎台灣原住民建築調查測繪圖稿全集數位典藏暨互動多媒體平台規劃」呈現。	千千岩助太郎台灣原住民建築調查測繪圖稿全集數位典藏暨互動多媒體平台規劃
貢獻者 Contributor	—	請以預設值轉出，以「捐贈者：千千岩力」呈現。	捐贈者：千千岩力
日期 Date	產生日期起 產生日期迄	請預設欄位名稱為「產生日期」，並以	產生日期：昭和 19 年 [1944]

DC	千千岩助太郎台灣原住民建築調查測繪圖稿全集數位典藏暨互動多媒體平台規劃	系統轉出資料規範	轉出欄位範例
		『～』連結此轉出的兩個欄位資料值，如「產生日期：XXX～XXX」呈現。若只有單一時間點，則請僅轉出「產生日期起」之資料值，如：「產生日期：XXX」	
資料類型 Type <sup>1</sup>	—	請以預設值轉出，以「型式：圖像」呈現。	型式：圖像
<b>格式 Format</b>	數量/計量單位	請預設欄位名稱為「數量」，並轉出資料值，以「數量：XXX」呈現。	數量：6
<b>資料識別 Identifier</b>	典藏號	請一併轉出欄位名稱與資料值，以「典藏號：XXX」呈現。	典藏號： NTUT-701-023-0001
來源 Source <sup>2</sup>	—	—	—
語言 Language <sup>3</sup>	作品語文	請直接轉出資料值。	日文
關聯 Relation	—	—	—
範圍 Coverage	—	—	—
<b>管理權 Rights</b>	—	請以預設值轉出，以「著作權：千千岩助太郎」與「藏	著作權：千千岩助太郎 典藏單位：國立台北科技大學

<sup>1</sup> 後設資料工作組建議至少採用一個 DCMI 建議的詞彙，因描述主體為「原住民建築圖像」，故以「型式：圖像」轉出到聯合目錄。

<sup>2</sup> 計畫原始資料中雖有欄位名稱為「來源」之欄位，但實際著錄之欄位值與 Dublin Core 來源欄位定義不符，故不建議轉出。

<sup>3</sup> 一般而言，視覺影像通常不會有語言，但因本計畫之影像包含各種測繪圖，圖中各項圖說為說明圖象內容的重要資訊，故建議轉出此欄位資料。

DC	千千岩助太郎台灣原住民建築調查測繪圖稿全集數位典藏暨互動多媒體平台規劃	系統轉出資料規範	轉出欄位範例
		單位：國立台北科技大學」呈現。	

（註 1：「千千岩助太郎台灣原住民建築調查測繪圖稿全集數位典藏暨互動多媒體平台規劃」須提供每筆後設資料「連結到原始網站資料」的 URL，以供聯合目錄連結回其資料庫中該筆紀錄之用。）

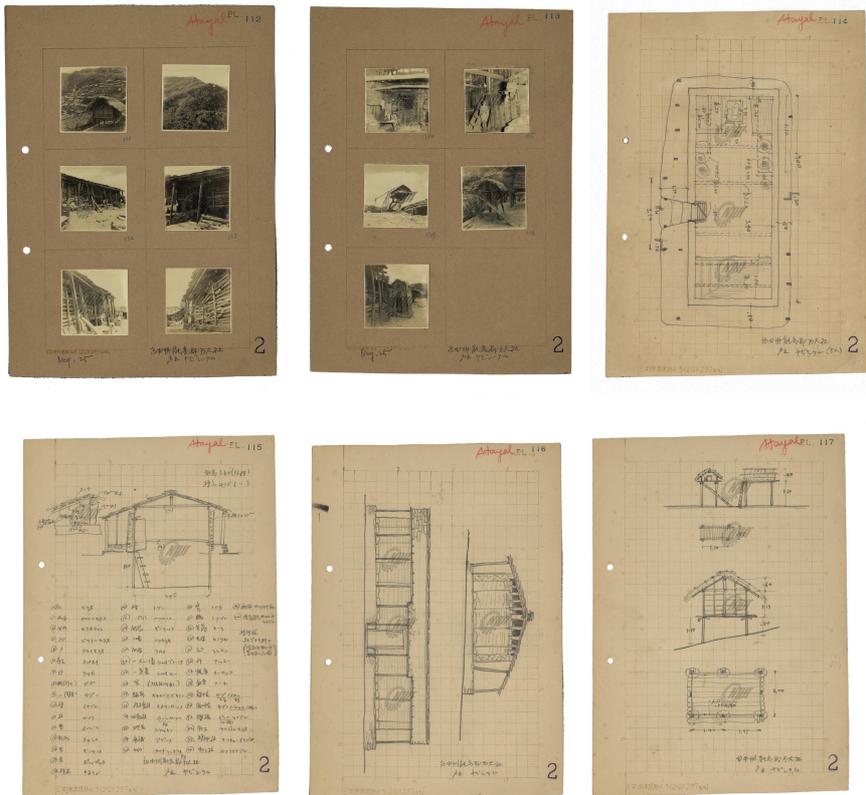
（註 2：「千千岩助太郎台灣原住民建築調查測繪圖稿全集數位典藏暨互動多媒體平台規劃」應提供每筆後設資料之圖檔的 URL。若無法提供每個圖檔的 URL 以供聯合目錄連結，可將圖檔連同 xml 方式匯入至聯合目錄）

## 二、 匯出聯合目錄網頁樣式

下面為計畫把資料匯到聯合目錄後，進行檢索所得結果之顯示版面（示意圖）。顯示結果係依據上述建議之匯入方式分別呈現，若無資料匯入的欄位，聯合目錄則不會顯示，請見下圖：

### 聯合目錄網頁範例

件名：台中州能高郡万大社泰雅族（Atayal）建築



#### 後設資料

資料識別：

典藏號：NTUT-701-023-0001

資料類型：

型式：圖像

著作者：

產生者：千千岩助太郎

貢獻者：

捐贈者：千千岩力

主題與關鍵字：

千千岩助太郎、高砂族、日治時期、台灣、

#### 網站連結

連結到原始資料（您即將開啟新視窗離開本站）

#### 引用這筆典藏

引用資訊

引用連結

台中州能高郡万大社 ヤビシ・テム、國立台北科技大學、泰雅族、台北工業學校	
<b>出版者：</b>	
千千岩助太郎台灣原住民建築調查測繪圖稿全集數位典藏暨互動多媒體平台規劃	
<b>日期：</b>	
產生日期：昭和 19 年[1944]	
<b>格式：</b>	
數量/計量單位：6	
<b>語言</b>	
日文	
<b>管理權：</b>	
著作權：千千岩助太郎 典藏單位：國立台北科技大學	

#### 四、Dublin Core 對照

DC 是由 The Dublin Core Metadata Initiative(DCMI)所研發，為一組具簡單性、普遍性、延展性、國際性的後設資料元素，用以描述廣泛的網路資源，作為跨學科領域資源分享的交換格式。透過 DC 對照，不同典藏機構可以達到彼此交換、共享典藏品資訊之目標。由於 DC 僅 15 個欄位，可能會有部分欄位無法對照至 DC，因此為空白。本對照表主要依據 2008 年發佈的 Dublin Core Metadata Element Set, Version 1.1，並依據“One-to-One Principle”為原則，以「原住民建築圖像」為描述主體。本計畫後設資料與 Dublin Core 的對照詳見下表：

- X：表示不轉出至聯合目錄之不公開欄位；  
 —：表示欄位定義不符 Dublin Core 之定義，或因未提供資料值無法確認而不轉出的欄位。

Dublin Core 對照表

欄位名稱	Dublin Core
典藏號	Identifier
記錄識別碼	X
登錄號	—
件名	Title
其他件名	—
產生者	Creator
其他貢獻者	—
產生時間起	Date
產生時間迄	Date
資料類型(選單一)	—
媒體類型(選單二)	—
數量/計量單位	Format
長×寬×高；時：分：秒	—
尺寸名稱	—
插圖	—
複製品	X
附件	X
作品語文	Language
編目語文	X
關聯	—
檔名	—
圖檔類別	—
圖檔描述	X
檔名	X

圖檔類別	X
圖檔描述	—
來源	—
主題和關鍵字	Subject & keywords
範圍與摘要	—
全文	—
版權	—
館藏位置/排架號	—
檔案附加資訊	X
著錄人	X
著錄日期	X
修改人(系統)	X
修改日期	X
異地備援	X
館藏國家	X
館藏地	X
取得方式/單位/說明	X
入館日期	X
保存情況	X
維護事項/日期	X
展覽名稱/時間/單位	X
其它利用	X
備註	X

## 五、工作進度記錄

時 間	事 項
2010-08-25	「千千岩助太郎台灣原住民建築調查測繪圖稿全集數位典藏暨互動多媒體平台規劃」計畫線上審視同意條款、申請後設資料對照服務並提供分析用資料。
2010-08-25	後設資料工作組寄 mail 給計畫助理，請助理提供後設資料範例。
2010-09-02	計畫助理提供後設資料範例與計畫同意書給後設資料工作組。
2010-09-02	後設資料工作組寄 mail 給計畫助理，告知協助聯合目錄匯入服務的負責同仁與聯合方式。
2010-09-13	因服務申請單聯絡電話資料填寫不完整，後設資料工作組寄 mail 給計畫助理，請助理再次提供聯絡電話。
2010-09-13	後設資料工作同仁以電話的方式，第一次諮詢相關問題。
2010-09-20	後設資料工作組寄發「千千岩助太郎台灣原住民建築調查測繪圖稿全集數位典藏暨互動多媒體平台規劃」後設資料對照報告給計畫，並請計畫進行確認。
2010-09-27	後設資料工作組正式發布本份「千千岩助太郎台灣原住民建築調查測繪圖稿全集數位典藏暨互動多媒體平台規劃」後設資料對照報告。

附件一

「CNS 國家標準都柏林核心集」與「聯合目錄都柏林核心集」欄位名稱比對

CNS 國家標準都柏林核心集	聯合目錄都柏林核心集
標題	題名
創作者	著作者
主題	主題與關鍵字
描述	描述
出版者	出版者
貢獻者	貢獻者
日期	日期
型式	資料類型
格式	格式
識別碼	資料識別
來源	來源
語言	語言
關聯	關聯
涵蓋範圍	範圍
權利	管理權